

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОУ ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
декан факультета МО

2023 г.

Информационные технологии в лингвистике

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Рекламы и связей с общественностью	
Учебный план	45050153_23_1 пип_кит.plx Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"	
Квалификация	специалист	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	180	Виды контроля в семестрах: экзамены 4 зачеты 3
в том числе:		
аудиторные занятия	72	
самостоятельная работа	71,8	
экзамены	35,7	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
Неделя	18		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	8	8	8	8	16	16
Практические	28	28	28	28	56	56
Контактная работа в период теоретического обучения	0,2	0,2			0,2	0,2
Контактная работа в период экзаменационной сессии			0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	8	8	8	8	16	16
В том числе в форме практ.подготовки	27	27	27	27	54	54
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36,2	36,2	36,3	36,3	72,5	72,5
Сам. работа	35,8	35,8	36	36	71,8	71,8
Часы на контроль			35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	72	72	108	108	180	180

Программу составил(и):

ст. преподаватель, Федянина Г.С.



Рецензент(ы):

к.и.н., доцент, Зайнулин Р.Ш.



Рабочая программа дисциплины

Информационные технологии в лингвистике

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"

утвержденного учёным советом вуза от _04. 09.2023 уч. г. протокол № 1

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Рекламы и связей с общественностью

Протокол от 05.09.2023 г. № 1

Срок действия программы: 2023-2027 уч.г.

Зав. кафедрой проф. Джунушалиева Г.Д.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

21.09 2022 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры Рекламы и связей с общественностью

Протокол от 13.09 2022 г. № 1
Зав. кафедрой

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

04 сентября 2023 г.

У.О. Бауршалиева Н.В.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры Рекламы и связей с общественностью

Протокол от 01.09 2023 г. № 1
Зав. кафедрой

Джунушалиева Г.Д.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

4 сентября 2024 г.

№ 1

У.О. Бауршалиева Н.В.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры Рекламы и связей с общественностью

Протокол от 04.09 2024 г. № 1
Зав. кафедрой

Джунушалиева Г.Д.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры Рекламы и связей с общественностью

Протокол от _____ 2025 г. № _____
Зав. кафедрой

Джунушалиева Г.Д.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является формирование представления о месте и роли информационных технологий в современной науке, о мировых тенденциях развития новых коммуникативных технологий, формирование практических навыков создания электронных ресурсов. Кроме того, формирование личностных качеств, способности и готовности применять знания и умения в профессиональной области.
1.2	Задачи дисциплины:
1.3	формирование полного и ясного представления о задачах и проблемах информационных технологий в лингвистике;
1.4	формирование навыков создания электронных ресурсов различного типа;
1.5	развитие навыков работы с корпусами текстов, интернет-ресурсами.
1.6	Поставленная цель достигается чтением лекций и проведением практических занятий в компьютерном классе. Вводится большое число самостоятельных занятий, с целью развития у студентов навыков индивидуального освоения нового материала.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.03
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Информатика
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Научно-исследовательская работа (Преддипломная практика)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**ПК-6: Способность к внедрению достижений науки в области перевода и переводоведения****Знать:**

Уровень 1	знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода
-----------	---

Уметь:

Уровень 1	уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексико-графической информации автоматизированного перевода
-----------	--

Владеть:

Уровень 1	владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
-----------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	принцип работы современных информационных систем;
3.1.2	принципы работы систем автоматизированного перевода, аннотирования и реферирования текстов,
3.1.3	контент-анализ,
3.1.4	язык разметки гипертекста,
3.1.5	способы построения ментальных карт,
3.1.6	концепцию современных реляционных баз данных.
3.2	Уметь:
3.2.1	проводить средствами специализированных программ автоматическое аннотирование и реферирование текста,
3.2.2	использовать электронные словари и системы автоматического перевода,
3.2.3	проводить контент-анализ текстов,
3.2.4	строить ментальные карты и создавать свои home-page
3.2.5	работать с базами данных.
3.3	Владеть:
3.3.1	автоматического аннотирования и реферирования текстов
3.3.2	автоматического перевода текста (программы Prompt, Lingvo)
3.3.3	проведения контент-анализа в программах TextAnalys и Dlite

3.3.4	создания своих home-page в Блокноте и программе Nvu
3.3.5	создания ментальных карт в программе MindMapple
3.3.6	проектирования и создания баз данных в программе Access

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. подг.	Примечание
	Раздел 1. Ментальные карты.							
1.1	Возможности и преимущества отображения информации с помощью МК. Обзор программ mindmap. /Лек/	3	2		Л1.4 Э2			
1.2	Создание ментальных карт по шаблону. Программы Mindomo и Mindmapple /Пр/	3	4		Л1.2Л3.3 Э2		4	Организационная форма - деловая игра
1.3	Создание индивидуальных МК /Пр/	3	2		Л1.4Л2.1 Э2	2	1	Организационная форма - деловая игра
1.4	Создание и оформление индивидуальных МК /Ср/	3	7,8		Л2.1 Э2			
1.5	Сдача индивидуальных МК /Пр/	3	2		Л2.1Л3.2 Э2		2	Организационная форма - деловая игра
	Раздел 2. Сканирование и распознавание документов. Компьютерный перевод текстов.							
2.1	Принципы сканирования документов. Типы сканеров. Программа ABBYFineReader /Лек/	3	2		Л1.3 Э4			
2.2	Работа с планшетным сканером. /Пр/	3	2		Л1.4Л2.1 Э4	2	2	Организационная форма - деловая игра
2.3	Программа ABBYFineReader /Пр/	3	3		Л1.4Л2.1 Э4	2	3	Организационная форма - деловая игра
2.4	Распознавание документов формата PDF и DJVU /Ср/	3	6		Л1.5 Э4			
2.5	Машинный перевод текстов. Программы Prompt и Lingvo. /Лек/	3	3		Л1.4Л2.1Л3.1 Э4			
2.6	Работа с программами Prompt и Lingvo. /Пр/	3	6		Л1.5 Э4	2	6	Организационная форма - деловая игра
2.7	Компьютерный перевод текстов с английского на русский. Анализ результатов. /Ср/	3	6		Л1.5 Э4			
	Раздел 3. Программы аннотирования и реферирования. Контент-анализ							
3.1	Контент-анализ. Основные понятия. Методика проведения. Обзор программ. /Лек/	3	1		Л1.4Л2.1Л3.1 Э3			
3.2	Программы аннотирования и реферирования текстов. /Пр/	3	3		Л2.1 Э3		3	Организационная форма - деловая игра
3.3	Построение аннотаций и рефератов /Ср/	3	8		Л1.5Л2.1Л3.1 Э3			

3.4	Контент-анализ. Программа QDLite. /Пр/	3	6		Л1.5 Э3		6	Организационная форма - деловая игра
3.5	Контент-анализ выступлений политиков и государственных деятелей /Ср/	3	8		Л1.5Л2.1Л3. 3 Э3			
3.6	Зачёт /КрТО/	3	0,2					
	Раздел 4. Язык разметки гипертекста HTML							
4.1	Принципы создание web-страниц. Основные теги языка HTML. /Лек/	4	2		Л1.1 Э5			
4.2	Создание web-страниц в программе Блокнот. Основные теги языка HTML. /Пр/	4	4		Л1.1 Э5		4	Организационная форма - деловая игра
4.3	Основные и дополнительные теги языка HTML. /Ср/	4	4		Л1.1 Э5			
4.4	Создание Web –страниц в программе Nvu-1.0-ru /Пр/	4	4		Л1.1Л2.1 Э5	4	4	Организационная форма - работа в группах
4.5	Динамические эффекты в HTML /Ср/	4	7		Л1.4 Э5			
4.6	Создание и сдача индивидуальных web-страниц /Пр/	4	2		Л1.4 Э5		2	Организационная форма - деловая игра
	Раздел 5. Базы данных							
5.1	СУБД. Основные понятия, определения. Принципы построения баз данных. Этапы проектирования. /Лек/	4	3		Л1.5Л3.3 Э1			
5.2	База данных Борей. Проектирование б/д Студенты ФМО. /Пр/	4	2		Л1.3 Э1		2	Организационная форма - работа в группах
5.3	Основные объекты баз данных /Лек/	4	2		Л1.3Л2.1Л3. 2 Э1			
5.4	Набор таблиц и создание связей. /Пр/	4	2		Л1.3Л2.1Л3. 2 Э1		2	Организационная форма деловая игра
5.5	Запросы различного типа /Пр/	4	4		Л1.4Л2.1Л3. 2 Э1	4	4	Организационная форма - деловая игра
5.6	Специализированные запросы. Запросы действия /Ср/	4	5		Л1.4Л2.1Л3. 2 Э1			
5.7	Работа с формами и отчетами. /Пр/	4	3		Л1.4Л3.2 Э1		3	Организационная форма - деловая игра
5.8	Главная кнопочная форма. Тестирование /Пр/	4	2		Л1.4Л3.2 Э1		2	Организационная форма - работа в группах
5.9	Создание форм в режиме конструктора /Ср/	4	4		Л1.4Л3.2 Э1			
5.10	Защита в базах данных /Лек/	4	1		Л1.4Л3.2 Э1			
5.11	Проектирование и создание базы данных Отдел кадров. /Пр/	4	2		Л1.4Л3.1 Э1		2	Организационная формв - работа в группах

5.12	Примеры проектирования баз данных /Ср/	4	6		Л1.4Л3.2 Э1			
5.13	Проектирование и создание индивидуальных баз данных /Пр/	4	2		Л1.4Л3.3 Э1		2	Организационная форма - деловая игра
5.14	Набор таблиц и создание объектов в индивидуальной базе данных /Ср/	4	10		Л1.4Л3.2 Э1			
5.15	Сдача индивидуальных баз данных /Пр/	4	1		Л1.4Л2.1Л3.2 Э1			
5.16	Подготовка к экзамену /Экзамен/	4	35,7		Л1.4 Л1.5Л2.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5			
5.17	Подготовка студентов к экзамену в период экзаменационной сессии /КрЭк/	4	0,3					

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

•Вопросы для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

1. К каким способам представления информации относятся ментальные карты?
2. Как реализуются связи понятий, идей, слов в МК?
3. Перечислите недостатки стандартных способов фиксации информации.
4. Назовите преимущества ментальных карт
5. Где бы Вы могли (хотели) использовать МК?
6. Что такое сканер?
7. Что является основными характеристиками сканера?
8. Какой тип сканера встречается наиболее часто?
9. Какой тип сканера может быть востребован в вашей профессиональной деятельности?
10. С помощью чего можно выполнять автоматический перевод текста ?
11. Какие два уровня имеет каждая фраза любого языка ?
12. Как можно охарактеризовать современный этап машинного перевода?
13. Как строятся современные словари для автоматического перевода (что является в них основой)
14. Какими в идеале должны быть словари для автоматического перевода?
15. В чем главное отличие ручного перевода от машинного?
16. Перечислите основные возможности современного машинного перевода
17. Укажите основные на сегодня стимулы к развитию работ по МП
18. Укажите основные недостатки современных систем МП
19. Как МП справляется с языковой неоднозначностью?
20. От чего зависит качество машинного перевода?
21. Как вы думаете, используются ли технологии Text Mining в системе Антиплагиат, и если да, то какие? /Для ответа можно использовать Интернет /
22. Чем кластеризация отличается от классификации? Что чему предшествует?
23. Что такое автоматическое реферирование?
24. Чем реферат отличается от аннотации? Дайте развернутый ответ.
25. Какие этапы выделяют при составлении реферата человеком?
26. Что понимают под смысловыми единицами текста?
27. Как вы понимаете термин «смысловые ориентиры»?
28. Что может быть смысловыми единицами в аннотации? В чем отличие от реферата?
29. Как человек выбирает из текста ключевые предложения, словосочетания и слова?
30. Какие 2 типа методов автоматического реферирования сегодня используются? Дайте им краткую характеристику.
31. Укажите основные принципы построения модели линейных весовых коэффициентов в системах квазиреферирования.
32. Какие подходы реализуются в глубинных методах автоматического реферирования?
33. Какие задачи призвано решать сегодня компьютерное реферирование?
34. С какой целью проводят контент-анализ?
35. Что является единицами анализа в данном методе? Приведите конкретные примеры.
36. Что умеет делать контент-анализ в области ваших профессиональных интересов?
37. Где впервые появились современные контент-аналитические исследования?
38. В каких областях сегодня контент-анализ находит наибольшее применение?
39. Понятие СУБД и реляционных б/д. История развития, основное назначения.

40. Запуск и интерфейс программы Access. Основные объекты б/д, их определения.
41. Проектирование б/д в Access. Этапы проектирования.
42. Создание и связывание таблиц, типы связей. Установка связей между таблицами.
43. Запросы - определение, типы запросов. Создание запроса.
44. Использование условий в запросах. Типы условий, примеры.
45. Вычисления в запросах. Вычисляемые поля, построение выражений.
46. Параметрические и перекрестные запросы.
47. Формы. Режимы мастера и конструктора.
48. Главная, подчиненная и связанная формы. Способы создания.
49. Отчеты, элементы управления в отчетах. Создание отчетов.
50. Экспорт и импорт данных в базах данных.

Примерный перечень заданий для проверки уровней обученности ВЛАДЕТЬ и УМЕТЬ (в компьютерных дисциплинах они совпадают)

1. Создать web-страницу с указанными элементами
2. Провести связывание web-страниц
3. Построить ментальную карту по указанным требованиям
4. Показать возможности оформления ментальных карт
5. Провести сканирование указанного документа
6. С помощью программы FineReader перевести pdf-документ в формат Word
7. Перевести указанные тексты с помощью программ переводчиков
8. Провести автоматическое реферирование указанных текстов с помощью программы DynCat
9. Провести автоматическое реферирование указанных текстов с помощью программы TextAnalys
10. Провести контент анализ указанных текстов с помощью программы TextAnalys
11. Провести контент анализ указанных текстов с помощью программы QDLite

В базе данных «Студенты ФМО» создать

12. Запросы на выборку с условиями отбора различного типа
13. Итоговые запросы с групповыми операциями на подсчет
14. Запросы на построение выражений
15. Параметрические запросы
16. Перекрестные запросы
17. Формы
18. Отчеты с группировкой и подведением итогов
19. Макросы
20. Экспорт, импорт данных

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

не предусмотрено

5.3. Фонд оценочных средств

ТЕСТ

Тестовые задания по разделам Ментальные карты, сканирование, реферирование, автоматический перевод и контент-анализ даны в приложении 1

Тестовые задания по разделу Базы данных даны в приложении 2

МЕНТАЛЬНАЯ КАРТА

Задания и образец МК даны в приложении 3

WEB - СТРАНИЦА

Индивидуальная home-page Требования даны в приложении 4

Практические задания по разделам Ментальные карты, сканирование, реферирование, автоматический перевод и контент-анализ даны в приложении 5

БАЗА ДАННЫХ

База данных «Студенты ФМО» (шаблон)

Индивидуальная база данных

Список тем для создания индивидуальных б/д

1. Спортсмены
2. Футбольные клубы
3. Машины
4. Продажи авто
5. Продажа аппаратуры, эл_быт_техники
6. Сотовые телефоны
7. Туры и турфирмы.
8. Комплектующие к компьютеру (Price-лист)
9. Книги в библиотеке
10. Аптеки и лекарства
11. Винный погреб
12. Косметика
13. Список товаров в магазине

14. Альбомы, синглы, исполнители
 15. Актеры и фильмы
 16. Фильмы и режиссеры
 17. Агентства недвижимости
 18. Увеселительные заведения г. Бишкек
 19. Сведения о сотрудниках (для бухгалтерии)
 20. Фирмы, их филиалы и дочерние предприятия
 21. Банк данных о преступниках
 22. Меню в кафе, ресторанах
 23. Страны, регионы
 24. Сорта мороженого, масла, чая.
 25. Больницы и пациенты
 26. Клубы любителей собак, кошек
 27. Президенты стран
 28. Планеты, звезды, созвездия
 29. Мультфильмы и персонажи
 30. Парикмахерские
 31. Адвокатские услуги
 32. Авиа, железнодорожные перевозки
 33. Учебные заведения Кыргызстана
 34. Общественные фонды и организации
 35. Пансионаты Иссык-Куля
 36. Городской транспорт
 37. Сеть гостиниц
 38. Сеть магазинов
 39. Салон красоты
 40. Модели и модельные агентства
 41. Страны и религии
 42. Религии, их основатели, адепты, мифологические персонажи. и т.д.
- Задания по индивидуальным базам данных даны в приложении 6
Шкалы оценивания даны в приложении 7

5.4. Перечень видов оценочных средств

Тест
Ментальная карта
Web - страница
Практические задания по разделам дисциплины
База данных

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	В.В. Легейда	Photoshop CS2: Настоящий САМОУЧИТЕЛЬ	2006
Л1.2	В.В. Трофимова	Информационные технологии: учебник	М.: Юрайт 2011
Л1.3	Михеева Е.В.	Информационные технологии в профессиональной деятельности: учебное пособие	М.: ОИЦ "Академия" 2012
Л1.4	Угринович Н.Д.	Информатика и информационные технологии	М.: БИНОМ. Лаборатория знаний 2010
Л1.5	Зубов А.В., Зубова И.И	Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие	М.: Академия, 2014

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Безручко В.Т.	Информатика: курс лекций. Учебное пособие	М.: ФОРУМ-ИНФРА-М 2006

6.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Под ред. И. Семакина, Е. Хеннера	Информатика. Задачник-практикум. В 2 т., 1	Москва.: Лаборатория базовых знаний 2001
Л3.2	А.И. Бочкарев, А.И. Евтушенко, Т.Э. Кулиш	Технология работы в ОС Windows и приложениях MS Office	2005

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
ЛЗ.3	Синаторов, С.В.	Информационные технологии: задачник	М.: Альфа – М: ИНФРА–М 2009
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"			
Э1	Работа с базами данных в Access		http://www.cdmail.ru/education/access.htm
Э2	Ментальные карты		http://www.mind-manager.ru/article/what_is
Э3	Контент анализ		http://psyfactor.org/lib/kontent.htm
Э4	Сканирование и распознавание документов. Компьютерный перевод текстов.		http://pcpro100.info/skanirovanie-teksta/
Э5	Язык разметки гипертекста HTML.		http://knowledge.allbest.ru/programming/3c0a65625a2a
6.3. Перечень информационных и образовательных технологий			
6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии			
6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии – лекции, семинары, ориентированные прежде всего на сообщение знаний и способов действий, передаваемых студентам в готовом виде и предназначенных для воспроизводящего усвоения и разбора конкретных образцов.		
6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии – занятия в интерактивной форме, которые формируют системное мышление и способность генерировать идеи при решении различных творческих задач. К ним относятся электронные тексты лекций с презентациями, работа с аудио, видео материалами, работа в малых группах ,дискуссия.		
6.3.1.3	Информационные образовательные технологии – самостоятельное использование студентом компьютерной техники и интернет-ресурсов для выполнения практических заданий и самостоятельной работы, создание лекций-презентаций, использование аудио-, видео- технические средства		
6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения			
6.3.2.1	операционная система Microsoft Windows 10, пакет прикладных программ Microsoft Office 2010-2013		
6.3.2.2	программы MindMapple, Prompt, Lingvo, TextAnalys, Vaalmini,Nvu,EasyWord		
6.3.2.3	учебно-методические комплексы по разделам дисциплины, размещенные на серверах компьютерных классов Гуманитарного факультета.		

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Компьютерные классы (8 корпус, ауд.307,310) для выполнения практических занятий и самостоятельной работы.
-----	---

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ в Приложении 8

МОДУЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ВКЛЮЧАЕТ:

1. Текущий контроль: усвоение учебного материала на аудиторных занятиях (лекциях, практических, занятиях, в том числе учитывается посещение и активность) и выполнение обязательных заданий для самостоятельной работы
2. Рубежный контроль: проверка полноты знаний и умений по материалу модуля в целом. Выполнение модульных контрольных заданий проводится в письменном виде и является обязательной компонентой модульного контроля. К выполнению РК студент допускается всегда, независимо от посещаемости и выполнения других видов учебной работы.
3. Промежуточный контроль - завершенная задокументированная часть учебной дисциплины (или вся дисциплина полностью) – совокупность тесно связанных между собой зачетных модулей.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ.

1. Советы по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины. Рекомендуется следующим образом организовать время, необходимое для изучения дисциплины:
Изучение конспекта лекции в тот же день, после лекции – 10-15 минут.
Изучение конспекта лекции за день перед следующей лекцией – 10-15 минут.
Изучение теоретического материала по учебному пособию и конспекту – 1 час в неделю.
Подготовка к практическому занятию – 2-3 час.
Всего в неделю – 4 часа.
2. Описание последовательности действий студента
Для понимания материала и качественного его усвоения рекомендуется такая последовательность действий:
1. После прослушивания лекции и окончания учебных занятий, при подготовке к занятиям следующего дня, нужно сначала просмотреть и обдумать текст лекции, прослушанной сегодня (10-15 минут).
2. При подготовке к лекции следующего дня, нужно просмотреть текст предыдущей лекции, подумать о том, какая может быть тема следующей лекции (10-15 минут).

3. В течение недели выбрать время (2-3 часа) для работы с рекомендуемыми электронными учебными пособиями.
4. При подготовке к практическим занятиям следующего дня, необходимо сначала прочитать основные понятия и подходы по теме домашнего задания. При выполнении упражнения или задачи нужно сначала понять, что требуется в задаче, какой теоретический материал нужно использовать, наметить план решения задачи.
3. Рекомендации по использованию материалов учебно-методического комплекса. Все рекомендуемые учебные пособия размещены на серверах компьютерных классов в сетевой папке Мо на Teacher подпапка Информационные техн_лингв
- По разделу Ментальные карты рекомендуемые учебные пособия находятся в папке Ментальные карты, а именно: презентация :1) МК
- методические указания в файле: Указания к MindMapple
- По разделу Сканирование рекомендуемые учебные пособия находятся в папке Информационные технологии в лингвистике/Сканирование, а именно: презентация : СКАНЕРЫ.ppt
- методические указания в файлах: Инструкция по работе с_PDF_format
- По разделу Компьютерный перевод рекомендуемые учебные пособия находятся в файлах:
- 4_0 Компьютерный перевод.ppt 4_1 Машинный перевод (технология).pptx 4_2 Технология работы с Lingvo и Prompt.pdf 4_3 Как создать свой словарь в программе Easy Word.pdf 4_ Компьютерный перевод задания.docx
- По разделу Автоматическое реферирование и аннотирование рекомендуемые учебные пособия находятся в файлах:
- 5_ Автоматическое реферирование и аннотирование текстов.ppt 5_ Дополнительные возможности Word.docx
- По разделу ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ рекомендуемые учебные пособия находятся в файлах:
- 6_ ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ.pptx
- По разделу Контент-анализ рекомендуемые учебные пособия находятся в файлах: 7_ Контент-анализ_ задания.doc 7_ Контент-анализ.ppt
- По разделу Базы данных рекомендуемые учебные пособия находятся в папке Access
4. Рекомендации по работе с литературой. Теоретический материал курса становится более понятным, когда дополнительно к прослушиванию лекции и изучению конспекта, изучаются и книги. Легче освоить курс, придерживаясь одного учебника и конспекта. Рекомендуется, кроме «заучивания» материала, добиться состояния понимания изучаемой темы дисциплины. С этой целью рекомендуется после изучения очередного параграфа выполнить несколько простых упражнений на данную тему. Кроме того, очень полезно мысленно задать себе следующие вопросы (и попробовать ответить на них): о чем этот параграф?, какие новые понятия введены, каков их смысл?, что даст это на практике?.
5. Советы по подготовке к рубежному и промежуточному контролю.
- Рубежный контроль проходит в виде тестов, контрольных и самостоятельных работ.
- Промежуточный контроль по данной дисциплине проходит в виде экзамена.
- Дополнительно к изучению конспектов лекции необходимо пользоваться учебником.
- При подготовке к промежуточному контролю нужно изучить теорию: определения всех понятий и подходы к оцениванию до состояния понимания материала и самостоятельно решить несколько типовых задач из каждой темы. При решении задач всегда необходимо уметь качественно интерпретировать итог решения.
6. Указания по организации работы с контрольно-измерительными материалами, по выполнению домашних заданий. При выполнении домашних заданий необходимо сначала прочитать основные понятия и подходы по теме задания. При выполнении упражнения или задачи нужно сначала понять, что требуется в задаче, какой теоретический материал нужно использовать, наметить план решения задачи, а затем приступить к расчетам и сделать качественный вывод.

Образец варианта контрольной работы №1 по теме Excel

The screenshot shows the Microsoft Excel interface with the following content:

Worksheet Data:

Фамилия	Продажи 1 Год	Продажи 2Год	Процент Роста	Прогноз продаж на 3-ий год	Прогноз комиссионных на 3-ий год	Поощрени я
Малинин	788,85	895				
Урюков	500	521				
Арбузов	566	619,55				
Грушин	300	429,45				
Клюквин	388	445				
Вершков	713,89	924,66				
Хренов	995,95	1367				
Альмов	899,15	1013,75				
Купин	582,65	661				
ИТОГО:						

Instructional Text Boxes:

- Top Center:** Сохраните этот файл к себе в папку, потом приступайте к заданиям.
- Right Side (Top):** 1. Заполните таблицу, введя указанные в примечаниях формулы(итоговую строку тоже!) 2. Вставьте перед столбцом Фамилия еще один столбец с заголовком Номер и пронумеруйте продавцов.
- Right Side (Middle):** 3. Отцентрируйте заголовок "Северное отделение" и поменяйте для него цвет. Оформите данные в столбце Процент роста процентным стилем, в столбцах продажи - денежным. Переместите содержимое ячейки В4 в ячейку Е4. 4. Для ячейки F19 сделать примечание. 5. Скопируйте таблицу в другой лист и примените к ней один из стилей автоформата.
- Right Side (Bottom):**

Указания

Примечание - команда из меню Вставка

Зависимости (зависимости формул) - команда из меню Сервис

Автоформат - команда из меню Формат

Образец варианта контрольной работы №2 по теме Excel

Contr_Excel_2_v1 [Режим совместимости] - M

Файл Главная Вставка Разметка страницы Формулы Данные Рецензирование Вид

Вырезать Вставить Буфер обмена Копировать Формат по образцу Шрифт Arial Cyr 10 Выравнивание Перенос текста Объединить и поместить в центре Число

Общий % 000

U51

Предприниматель	Основной капитал	Кредит в банке	Выплата по процентам	Сумма долга	Отношение долга к капиталу	Состояние дел
Малинин	10000	321	335,45	856,45	6,6%	жить можно
Арбузов	56800	2456	2566,52	5022,52	8,9%	жить можно
Грушин	30095	3068	3206,06	6274,06	20,8%	жить можно
Клюковин	38800	980	1024,10	2004,10	5,2%	жить можно
Вершков	71389	36900	38560,50	75460,50	105,7%	very bad
Хренов	99595	10000	10450,00	20450,00	20,5%	жить можно
Альмов	89915	50000	52250,00	102250,00	113,7%	very bad
Кулин	58265	20000	20900,00	40900,00	70,2%	very bad
Вешкин	34556	2931	3062,90	5993,90	17,3%	жить можно
Травкин	21886	3476	3632,42	7108,42	32,6%	жить можно
Сахаров	23776	2210	2309,45	4519,45	19,0%	жить можно
Минкин	10020	1212	1266,54	2478,54	24,7%	жить можно
Петросян	34897	2323	2427,54	4750,54	13,6%	жить можно
Таиров	43219	3434	3588,53	7022,53	16,2%	жить можно
Камбак	11003	3121	3261,45	6382,45	58,0%	very bad
Ден	22113	1000	1045,00	2045,00	9,2%	жить можно

Сохраните этот файл в своей папке, потом приступайте к заданиям.

1. Создать две диаграммы:
 Объемная круговая - для всех предпринимателей вывести отношение долга к капиталу. Показать возможности форматирования объемной круговой диаграммы (разбить на сектора, наклонить).
 2. Объемная Гистограмма - для всех предпринимателей вывести данные по основному капиталу и сумме долга. Поместить ее на отдельном листе диаграмм.
 Показать возможности форматирования объемной диаграммы, а именно:
 а) изменение проекции;
 б) изменение вида маркеров данных (придать одному ряду данных форму усеченного конуса, остальные оставить без изменений);
 Показать преподавателю.
 Превратить гистограмму в плоскую и сделать ее смешанного типа (один из рядов сделать графиком).

3. В другом листе графическим путем найти точку равновесия для рынка некоторого товара по формулам спроса и предложения:
 $Q_{спр} = -2,2 \sqrt{P} + 10$
 $Q_{пред} = 0,3P - 2$;
 построив графики этих функций в диапазоне от 1 до 20.

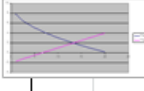
4. Сделать отчет в WORD' е: придать листу альбомную ориентацию, вставить все 3 диаграммы по образцу, указанному ниже.

Диаграмма 1

Диаграмма 2

Отчет по диаграммам

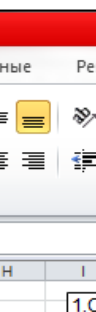
Диаграмма 3



5. Работа с данными списка
 5.1 Отсортируйте список по состоянию дел.
 С помощью автофильтра:
 5.2 Оставьте в списке продавцов, у которых Отношение долга к капиталу больше 10%
 Результаты заданий 5.2 и 5.3 копируйте в Лист1 и подписывайте задания.
 5.3 Выведите тех продавцов, у которых Выплата по процентам меньше 1500

6. См. вкладку Параметрические кривые

Указания
 Все нужные команды для работы с диаграммами находятся в меню Диаграмма или в контекстном меню.
 Объемная гистограмма может выглядеть так:



Размещение на отдельном листе диаграмм - выбирается на 4 шаге мастера
 Изменение проекции - команда Объемный вид пункт б) - команда Форматирование ряда данных - (двойной щелчок по ряду данных или контекстное меню для ряда данных, или команда из меню Формат при выделенном ряде данных) - рассмотреть вкладки Вид, Фигура.
 Превратить в плоскую - изменить тип диаграммы, выделить один из рядов данных, и поменять его тип на график.
3 задание.
 Вставить другой лист - команда из меню Вставка.
 В столбце А введите значения для р - 1,2,3...20 (каждое в своей ячейке).
 В столбце В вычисляются значения функции спроса, где аргументами вместо р выступают ячейки А1, А2 и т.д. Пишется одна формула в ячейке В1, остальные значения получаются копированием этой формулы.
 В столбце С аналогично вычисляются значения функции предложения.
 Функция корень(А1) - так и пишется (в русскоязычной версии Excel)
 Выделив данные в столбцах А, В и С, постройте диаграмму Точечная, выбрав справа один из вариантов со второго ряда.

Тестовые задания по теме Excel

Задание #1

Вопрос:

Самый популярный на сегодня табличный процессор (напишите его название английскими буквами)

Запишите ответ:

Задание #2

Вопрос:

Сколько листов по умолчанию имеет книга Excel?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) 2
- 2) 3
- 3) 4
- 4) 16

Задание #3

Вопрос:

Нужен или нет знак перед вводом формулы в Excel, если да - то какой:

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) не нужен
- 2) @
- 3) =
- 4) #

Задание #4

Вопрос:

Если число по длине записи превышает размер ячейки, то где можно его

полностью увидеть:

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) в строке состояния
- 2) в поле адреса
- 3) в строке формул
- 4) в примечании

Задание #5

Вопрос:

Чтобы выделить диапазон ячеек, какой вид должен иметь курсор мыши:

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) стрелки
- 2) маленького черного крестика
- 3) белого жирного креста
- 4) перекрестья со стрелками

Задание #6

Вопрос:

Какой вид имеет маркер заполнения (при копировании формул или при составлении прогрессии)

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) стрелки
- 2) маленького черного крестика
- 3) белого жирного креста
- 4) перекрестье со стрелками

Задание #7

Вопрос:

Как в Excel выделить несмежный диапазон ячеек

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) удерживая Ctrl
- 2) удерживая Shift
- 3) удерживая Shift+Ctrl

4) удерживая Alt

Задание #8

Вопрос:

Что означает набор знаков #####, которые могут появляться в ячейках Excel при вычислениях?

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) ошибка в вычислениях (н-р деление на ноль)
- 2) число по длине не помещается в размер ячейки
- 3) попытка проводить вычисления с текстовыми данными

Задание #9

Вопрос:

Укажите тип ссылок в Excel

Укажите соответствие для всех 6 вариантов ответа:

- 1) Относительная
- 2) Абсолютная
- 3) Смешанная
- 4) Ошибка

___ \$A5

___ A5

___ A5\$

___ \$A\$5

___ \$A5\$

___ A\$5

Задание #10

Вопрос:

Для совершения каких действий с данными в ячейке Excel важно правильно указать тип ссылок на эту ячейку (абсолютные, относительные, смешанные)

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) копирование
- 2) вычисление
- 3) удаление

Задание #11

Вопрос:

Могут ли в формулах Excel участвовать текстовые константы

Выберите один из 2 вариантов ответа:

- 1) Да
- 2) Нет

Задание #12

Вопрос:

	A	B	C	D
1	0,5	7		
2	-2	10		
3	4,5	1		
4	=СУММ(A1:A3)	=СРЗНАЧ(B1:B3)	=ЕСЛИ(A4>B4;A4/B4;B4/A4)	
5				

Напишите результат вычислений в ячейке C4 (число)

Запишите число:

Задание #13

Вопрос:

	А	В	С
1	3	1	
2	7	2	
3	10	2	
4	=МАКС(А1:А3)	=СУММ(В1:В3)	=ЕСЛИ(А4>В4;1;0)

Напишите результат вычислений в ячейке С4 (число)

Запишите число:

Задание #14

Вопрос:

С помощью диаграмм и графиков в Excel можно отобразить данные, представленные

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) только в табличном виде
- 2) только в текстовом формате
- 3) формат представления данных не важен

Задание #15

Вопрос:

Укажите соответствия для типов диаграмм в Excel

Укажите соответствие для всех 3 вариантов ответа:

- 1) гистограмма
- 2) круговая
- 3) график

___ этот тип диаграммы используют, если требуется отобразить только один ряд данных. Диаграмма показывает вклад каждой величины в общую сумму в виде сектора

—
используется для сравнения значений по категориям

—
используется, чтобы показать развитие процесса во времени

Задание #16

Вопрос:

Какое действие нужно выполнить для форматирования какого-либо элемента диаграммы в Excel

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) щелкнуть по нему левой кнопкой
- 2) щелкнуть правой кнопкой и выбрать нужный пункт контекстного меню
- 3) щелкнуть левой кнопкой, удерживая Alt.

Задание #17

Вопрос:

Сколько уровней сортировки допускается в программе excel

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 4

Задание #18

Вопрос:

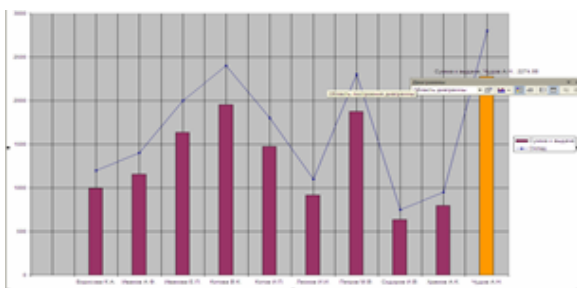
Файлы программы Excel по умолчанию называются

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) документами
- 2) книгами
- 3) листами
- 4) томами

Задание #19

Вопрос:



Укажите тип диаграммы

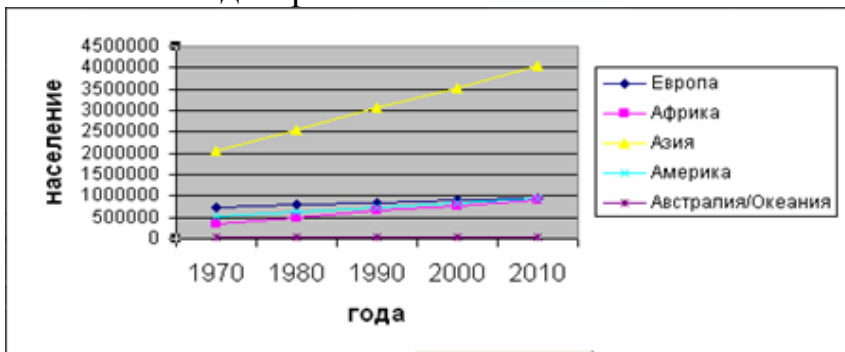
Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) гистограмма
- 2) линейная
- 3) круговая
- 4) смешанная

Задание #20

Вопрос:

Укажите тип диаграммы



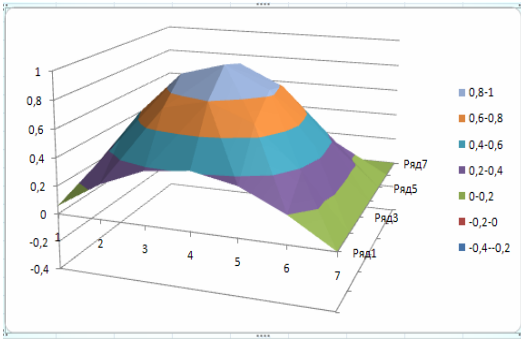
Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) гистограмма
- 2) график
- 3) круговая
- 4) смешанная

Задание #21

Вопрос:

Укажите тип диаграммы



Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) поверхностная
- 2) график
- 3) круговая
- 4) смешанная

Конец

Задание по составлению презентации в Power-Point

1. Создать презентацию на любую тему из 7-20 слайдов.

2. В презентации должны быть

- текст,
- графика (рисунки),
- диаграммы,
- звуки (короткие и/или длинные),
- желательно клипы.



3. Для **каждого объекта** в слайдах должна быть сделана **анимация** (различные эффекты) и **смена слайда**, (автоматическая или по щелчку).

4. Если в вашей презентации много графики, используйте для ее оформления автофигуры: вставляете автофигуру, и заливку (фон) для нее делаете из графики.

5. На максимум баллов в вашей презентации должны быть **сложные** эффекты анимации (наложение двух и более эффектов), например, пути перемещения + эффекты выделения. Образец сложных эффектов см. например, през. **Анимация**, през. **Dance**, слайд №17.

6. В качестве цветового оформления стоит использовать шаблон (стиль оформления). Для отдельных слайдов (одного или двух) его нужно отменить и задать какой-либо свой фон (градиент, текстура, фотография) - команда Фон из меню Формат.

7. Можно использовать мастер автосодержания для задания общей структуры презентации.

8. Образцы презентаций (работы студентов прошлых лет) см. в Сетевое окружение/ Мо на Teacher /Power-point/Примеры презентаций.

• **Внимание !!!**

Если вы дома вставляете в презентацию **звук из файла** или **клип**, то их нужно **приносить отдельно в виде файлов**. Иначе, когда вы будете демонстрировать презентацию в нашем классе, они не будут играть.

В Power-Point звуковые файлы и клипы в презентацию целиком не вставляются, вставляются только названия и путь к ним. Поэтому соответствующие файлы должны находится на том же компьютере (дискетке, CD, жестком диске или в сети), что и презентация.

Задания по работе с картой мира Amiglobe

1. Покажите на карте подробнее страну и выведите о ней следующую информацию:

- a. контур страны
- b. флаг страны
- c. приграничные страны
- d. государственное устройство
- e. год получения независимости
- f. население (включая диаграмму по возрастам)
- g. административное деление
- h. экономика – распределение по отраслям
- i. военные расходы

№ варианта	Страна
1	Китай
2	Швейцария
3	Украина
4	Сейшельские острова
5	Киргизия
6	Казахстан
7	Бангладеш
8	Израиль
9	Того
10	Гренландия
11	Куба
12	Эфиопия

2. Определите расстояние между пунктами:

№ варианта	Пункты
1	Кара-Балты - Токмак
2	Алма-Ата - Ош
3	Бишкек - Орёл
4	Бишкек - Мадрид
5	Ош - Москва
6	Париж - Дакар
7	Киргизия – Карибские острова
8	Минкуш - Токтогул
9	Бишкек – Стамбул
10	Портленд – Сиэтл
11	Бишкек - Астана
12	Бишкек - Дели

3. Выведите список 10 самых больших и 10 самых малых стран по признакам. Используйте меню **Функции/Сравнение данных**.

№ варианта	Признак
1	а) Население б) Количество радиостанций в FM диапазоне
2	а) Территория б) Женская грамотность
3	а) ВВП на душу населения б) Общая длина железных дорог
4	а) Густонаселенность (плотность) б) Количество аэропортов
5	а) Водные ресурсы б) Средняя продолж. жизни
6	а) Детская смертность б) Военные расходы
7	а) Занятые в сельском хозяйстве б) Женская грамотность

8	а) Количество радиостанций в FM диапазоне б) Общая длина дорог
9	а) Военные расходы б) Городское население
10	а) Количество аэропортов б) Детская смертность
11	а) Густонаселенность (плотность) б) Территория
12	а) Общая длина дорог б) ВВП на душу населения

4. Выведите список 10 самых высокогорных стран.

5. Вставьте сведения о городе

№ варианта	Город
1	Portland
2	Seattle
3	Lima
4	Rio de Janeiro
5	Бишкек
6	Алма - Ата
7	Ташкент
8	Дели
9	Столица Непала
10	Ош
11	Рангун
12	Карачи

6. Вставьте сведения о вершине

№ варианта	Вершина
1	Nanga Parbat
2	Everest
3	Manasly
4	Lhotze
5	Makalu
6	Pik Pobeda
7	Khan Tengry
8	Pik Talgar
9	Mount Hood
10	Monblan
11	Everest
12	Makalu

7. Выведите на карте распределение день/ночь.

Установите сегодняшнюю дату и соответствующее время. Что делают кнопки со стрелками?

Где сейчас самое солнечное место?

8. Выведите на карту данные сравнения (в виде картинки). Меню **Функции/Сравнение**



данных/ и далее кнопка . Объясните результат.

№ варианта	Признак
	2

1	Военные расходы
2	Количество Интернет-провайдеров
3	Длина газопроводов
4	Общая длина дорог
5	Количество аэропортов
6	Трудовые ресурсы
7	Процент мужского населения
8	Плотность населения
9	Рост народонаселения
10	Грамотность
11	Трудовые ресурсы
12	Длина газопроводов

9. Пройдите все три игры и результаты (счет) вставьте в файл. Счет можно увидеть, нажав кнопку **см.Высокое Множество**

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТЕСТА

Наименование показателя	Баллы
Правильный ответ	3-5%
Не правильный ответ	0
Количество тестовых заданий	20-30
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ №1 ПО ТЕМЕ EXCEL

Наименование показателя	Баллы
Задание 1 - расчеты по формулам, копирование	0-55%
Задание 2 – вставка столбцов, нумерация, прогрессия	0-10 %
Задание 3 – оформление таблицы	0-15%
Задание 4 – примечание, зависимости формул	0-10%
Задание 5 – копирование в другой лист, автоформат	0-10%
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ №2 ПО ТЕМЕ EXCEL

Наименование показателя	Баллы
Задание 1 - построение круговой диаграммы	0-10%
Задание 2 – построение гистограммы, ее форматирование	0-30 %
Задание 3 – построение графика Точечный	0-15%
Задание 4 – отчет в Word по образцу	0-10%
Задание 5 – работа с данными списка	0-15%
Задание 6 – параметрические кривые	0-20%
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ ПО ТЕМЕ POWER-POINT

Наименование показателя	Баллы
Текст, графика, фон	0-30%
Простые эффекты анимации	0-20%
Диаграммы	0-5%
Свой шаблон оформления (фон)	0-10%
Звуки длинные (музыка) и короткие	0-5%
Смена слайдов	0-10%
Сложные эффекты анимации	0-10%
Гиперссылки и/или кнопки перехода	0-5%
Клип	0-5%
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТЧЕТА ПО РАБОТЕ С КАРТОЙ МИРА AMIGLOBE

Наименование показателя	Баллы
Задание 1	0-25%
Задание 2	0-10 %
Задание 3	0-10%
Задание 4	0-10%
Задание 5	0-10%
Задание 6	0-10%
Задание 7	0-10%
Задание 8	0-10%
Задание 9	0-5%
Всего	Сумма баллов

Технологическая карта дисциплины

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	Зачетный	Зачетный	График контроля
			минимум	максимум	
Модуль 1					
Табличный процессор Excel	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам: Логические функции EXCEL. Диаграммы нестандартного типа Промежуточные итоги. Контроль данных Условное форматирование	10	20	13
	Рубежный контроль	Контрольные работы по теме модуля Тестирование	15	25	
Модуль 3					
Презентация в Power-Point Карта мира Amiglobe	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам: Сложные эффекты анимации Создание кнопок перехода. Гиперссылки. Дополнительные возможности режима демонстрации	5	10	17
	Рубежный контроль	Сдача индивидуальной презентации Сдача индивидуального задания по карте	10	15	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Зачет)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

Тестовые задания по разделам Ментальные карты, сканирование, реферирование, автоматический перевод и контент-анализ

Задание #1

Вопрос:

К каким способам представления информации относятся ментальные карты?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) графическим
- 2) текстовым
- 3) звуковым
- 4) мультимедийным

Задание #2

Вопрос:

Как реализуются связи понятий, идей, слов в ментальных картах

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) в виде циклической схемы
- 2) в виде блок-схемы
- 3) в виде древовидной схемы
- 4) произвольно

Задание #3

Вопрос:

Перечислите **недостатки** стандартных способов фиксации информации (текст, таблица, списки)

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) информацию трудно запомнить. Однообразие приводит к снижению мозгом остроты восприятия
- 2) тратится много бумаги
- 3) большие временные потери на: запись, чтение, поиск
- 4) отсутствие творчества

Задание #4

Вопрос:

С помощью чего ментальные карты "оживляют", визуализируют представленную информацию

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) анимация
- 2) звук
- 3) картинки
- 4) значки

5) цвета

Задание #5

Вопрос:

Укажите программы, которые умеют составлять ментальные карты

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) Power-Point
- 2) Move Maker
- 3) MindMapple
- 4) Mindomo
- 5) MindJet MindManager

Задание #6

Вопрос:

Укажите основной элемент ментальных карт

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) тема
- 2) слово
- 3) топик
- 4) ветвь

Задание #7

Вопрос:

Что такое сканер

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) устройство для ввода аудио и видео информации в компьютер
- 2) устройство для ввода любой информации в компьютер
- 3) устройство, которое служит для считывания и переноса текстовой или графической информации в цифровой формат
- 4) устройство вывода текстовой или графической информации из компьютера

Задание #8

Вопрос:

Метод, на котором основаны современные сканеры, заключается в

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) последовательном, точка за точкой, фиксировании изображения и преобразовании его в электрический сигнал
- 2) принципе ксерографии - изображение переносится на компьютер со специального барабана, к которому электрически притягиваются частички краски
- 3) заключается в воздействии на тонкую мембрану звуковых колебаний воздуха
- 4) выполняется двойное преобразование данных: поток преобразуется в последовательность отдельных бит, которая далее превращается в сигнал, пригодный для передачи по телефонным линиям

Задание #9

Вопрос:

Разрешение сканера - ЭТО

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) сколько документов одновременно может отсканировать данный сканер
- 2) показывает, на сколько точек разбивается линия сканируемого изображения длиной в один дюйм при оцифровке, и измеряется в точках на дюйм - dpi
- 3) скорость сканирования документов
- 4) это ресурс его производительности

Задание #10

Вопрос:

Какой тип сканера встречается наиболее часто в офисной практике

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) планшетный
- 2) планетарный
- 3) слайд-сканер
- 4) автомобильные сканеры

Задание #11

Вопрос:

Какие типы сканеров могут быть востребованы в профессиональной деятельности переводчика

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) сканер-переводчик
- 2) портативные ручные сканеры
- 3) планшетный сканер
- 4) лазерный сканер
- 5) медицинский сканер

Задание #12

Вопрос:

Укажите программу для перевода отсканированного изображения в файлы различного типа

Выберите один из 5 вариантов ответа:

- 1) Adobe PhotoShop
- 2) ABBY Fine Reader
- 3) ABBY Lingvo
- 4) Adobe Acrobat
- 5) ABBY Transformer

Задание #13

Вопрос:

Укажите порядок перевода информации с бумажного документа в файл определенного формата

Укажите порядок следования всех 5 вариантов ответа:

- разбиение на области (для текстов сложного форматирования)
- отправка распознанного текста в документ указанного формата
- распознавание
- подключение сканера к компьютеру и запуск программы Fine Reader
- сканирование

Задание #14

Вопрос:

Как переводили текст первые системы машинного перевода?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) плохо и медленно
- 2) быстро и качественно
- 3) пословно «слово за словом» (word-to-word) без синтаксической и смысловой целостности
- 4) с учетом синтаксической структуры предложения

Задание #15

Вопрос:

Как можно охарактеризовать современный этап машинного перевода

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) пословный перевод
- 2) фразеологический перевод
- 3) синтаксический пословный перевод
- 4) семантический перевод

Задание #16

Вопрос:

Какими в идеале должны быть словари для автоматического перевода

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) достаточно уровня слов
- 2) достаточно уровня слов и словосочетаний
- 3) в них должны быть семантические единицы различного уровня: уровня морфем, уровня слов, уровня словосочетаний, уровня предложений и др.

Задание #17

Вопрос:

Укажите программы переводчики

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) Lingvo

- 2) Excel
- 3) Prompt
- 4) Socrat
- 5) Windows

Задание #18

Вопрос:

Как системы машинного перевода справляются с языковой неоднозначностью текста

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) игнорируют
- 2) предлагают первый по порядку вариант из словаря
- 3) выдают соответствующее сообщение и прекращают работу
- 4) система предлагает варианты перевода

Задание #19

Вопрос:

Укажите основные недостатки современных систем машинного перевода

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) перевод осуществляется только на уровне поверхностного синтаксиса, поскольку еще не разработаны эффективные модели формального представления смысла
- 2) установка на жанровую ограниченность текстов привела к тому, что задача моделирования естественных языков фактически уступила место задаче моделирования ограниченных (и крайне примитивных) подязыков отдельных отраслей знания
- 3) требуют больших вычислительных затрат
- 4) требуют подключения к компьютеру большого количества периферийных устройств

Задание #20

Вопрос:

Укажите основные на сегодня стимулы к развитию работ по машинному переводу

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) больше нечем заняться
- 2) социальный, обусловлен он возрастающей ролью самой практики перевода в современном мире
- 3) научный, он определяется комплексностью и сложностью компьютерного моделирования перевода
- 4) идеологический

Задание #21

Вопрос:

Используются ли технологии Text Mining в системе Антиплагиат, и если да, то какие?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) нет
- 2) да
- 3) используются, поиск по ключевым словам
- 4) используются, технологии классификации и кластеризации текстов

Задание #22

Вопрос:

Чем реферат отличается от аннотации?

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) аннотация - это краткое содержание чего-либо, имеющее рекламные цели.
- 2) рефератом называется связный текст, который кратко выражает не только центральную тему или предмет какого-либо документа, но и цель, применяемые методы, основные результаты описанного исследования или разработки.
- 3) рефератом называется связный текст на заданную тему, взятый из Интернета
- 4) аннотацией называют краткое изложение содержания документа, дающее общее представление о его теме

Задание #23

Вопрос:

Какие этапы выделяют при составлении реферата человеком?

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) подготовительный - референт определяет тематическую направленность текста и пытается понять и осмыслить документ в целом
- 2) аналитический - референт делит текст на некоторые фрагменты (абзацы, аспекты и т.п.).
- 3) этап непосредственного построения реферата или аннотации - выделенные ранее смысловые единицы (их комбинации или преобразования) располагаются в единый вторичный текст в соответствии с планом реферата или аннотации
- 4) подключение к сайту "5ballov.ru"
- 5) скачивание реферата и его распечатка

Задание #24

Вопрос:

Что понимают под смысловыми единицами текста при реферировании?

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) слова со смыслом
- 2) ключевые предложения
- 3) ключевые слова (термины)

4) ключевые словосочетания

Задание #25

Вопрос:

Что может быть смысловыми единицами в аннотации?

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) ключевые слова или словосочетания исходного текста с предшествующими им специальными фразами - реляторами типа: «В статье рассматриваются следующие вопросы:...», «Книга посвящена следующим проблемам: ...» и т.п
- 2) специальные предложения, содержащие оценочные элементы: «Рассматривается важная проблема...», «Статья посвящена актуальной теме...» и т.д
- 3) специальные предложения, содержащие клише, т.е. специализированные словесные штампы, фиксирующие внимание читателя на определенных аспектах содержания: «Недостаток... заключается», «Цель публикации...», «Ставится задача...», «Делается попытка...» и т.д
- 4) специальные предложения, содержащие такие элементы вежливости как: "будьте любезны", "не затруднит ли Вас", и т.д

Задание #26

Вопрос:

Укажите порядок построения модели линейных весовых коэффициентов в системах квазиреферирования.

Укажите порядок следования всех 4 вариантов ответа:

__ текст разбивается на блоки определенной лексической значимости

__ по значениям весовых коэффициентов k_1, k_2, k_3 и k_4 и

коэффициентам настройки программы реферирования $\alpha_1, \alpha_2, \alpha_3$ и α_4

вычисляется коэффициент важности блока

$$V(U) = \alpha_1 k_1 + \alpha_2 k_2 + \alpha_3 k_3 + \alpha_4 k_4.$$

__ по коэффициентам важности выполняется отбор блоков в реферат

__ каждому блоку U текста на основании определенных правил приписываются весовые коэффициенты

Задание #27

Вопрос:

Что значит фоносемантическое значение слова

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) подсознательная реакция человека на слово как на набор звуков
- 2) подсознательная реакция человека на слово как на набор символов
- 3) подсознательная реакция человека на слово как состоящее из набора

гласных

4) подсознательная реакция человека на слово как на набор слогов

Задание #28

Вопрос:

Укажите программу, которая умеет делать фоносемантический анализ слов и текста

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) DynCat
- 2) TextAnalys
- 3) Vaal mini
- 4) QDLite

Задание #29

Вопрос:

Что представляет собой современный контент-анализ

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) количественный анализ текстов и текстовых массивов с целью последующей содержательной интерпретации выявленных числовых закономерностей
- 2) фоносемантический анализ текста
- 3) состоит в нахождении в тексте определенных содержательных понятий (единиц анализа), выявлении частоты их встречаемости и соотношений с содержанием всего документа
- 4) классификация и кластеризация текстов и текстовых массивов

Задание #30

Вопрос:

Укажите порядок проведения контент-анализа

Укажите порядок следования всех 6 вариантов ответа:

- Выявление единиц анализа
- Интерпретация полученных результатов
- Непосредственно процедура подсчёта
- Формирование выборочной совокупности сообщений
- Выделение единиц счёта
- Определение совокупности изучаемых источников

Тестовые задания по теме Базы данных

Задание #1

Вопрос:

Для того, чтобы можно было быстро и эффективно извлекать нужную информацию из базы данных, данные должны быть

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) репрезентативными
- 2) структурированы
- 3) представлены только в одном формате
- 4) верифицируемыми

Задание #2

Вопрос:

Структурирование - это

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) введение соглашений о способах представления данных
- 2) создание целостного комплекса взаимосвязанных элементов
- 3) расположение данных (информации) в определенном порядке, или по определенной схеме.
- 4) использование разнообразных средств и подходов для систематизирования данных

Задание #3

Вопрос:

СУБД - это

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) системы управления безопасностью движения
- 2) системы обработки банков данных
- 3) системы управления базами данных
- 4) системы учета и хранения данных

Задание #4

Вопрос:

Когда появились первые базы данных

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) начало 80-х годов прошлого века
- 2) вместе с первыми компьютерами
- 3) начало нашего века
- 4) начало прошлого века

Задание #5

Вопрос:

Укажите 3 основных типа моделей данных

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) сетевая
- 2) многоуровневая
- 3) иерархическая
- 4) реляционная
- 5) реаллайфровая

Задание #6

Вопрос:

Реляционные базы данных

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) позволяют хранить информацию в нескольких «плоских» (двухмерных) таблицах, связанных между собой
- 2) обеспечивают повышенную надежность и целостность данных благодаря отсутствию избыточной информации.
- 3) Объекты в этой модели образуют ориентированный граф (перевернутое дерево. К основным понятиям этой структуры относятся: уровень, элемент (узел), связь. Каждый узел на более низком уровне связан только с одним узлом, находящимся на более высоком уровне.
- 4) в этой структуре при основных понятиях (уровень, узел, связь) каждый элемент может быть связан с любым другим элементом
- 5) в реляционной модели во избежание дублирования информации для каждого относительно самостоятельного набора данных отводится своя таблица.

Задание #7

Вопрос:

Какая модель базы данных на сегодняшний день является наиболее востребованной для организации хранения информации?

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) Иерархическая
- 2) Сетевая
- 3) Реляционная

Задание #8

Вопрос:

Для чего предназначены таблицы в базах данных?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Для вывода обработанных данных на принтер
- 2) Для хранения данных в базе данных
- 3) Для автоматизации работы с базой данных
- 4) Для отбора и обработки данных базы

Задание #9

Вопрос:

Для чего нужны запросы в базах данных?

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) Для выборки и обработки данных
- 2) Для хранения данных базы
- 3) Для автоматизации работы с базой данных

Задание #10

Вопрос:

Для чего служат формы?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Для автоматизации работы с базой данных
- 2) Для хранения данных базы
- 3) Для просмотра, а также ввода и редактирования данных
- 4) Для отбора и обработки данных

Задание #11

Вопрос:

Отчеты предназначены

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Для хранения данных базы
- 2) Для вывода обработанных данных в итоговом виде
- 3) Для автоматизации работы с базой данных
- 4) Для ввода данных базы и просмотра

Задание #12

Вопрос:

Макросы служат ?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Для вывода обработанных данных на принтер
- 2) Для выполнения сложных программных действий
- 3) Для автоматизации работы с базой данных
- 4) Для ввода данных базы и просмотра

Задание #13

Вопрос:

Без каких объектов не может существовать база данных?

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Без отчетов
- 2) Без групп
- 3) Без таблиц
- 4) Без запросов

Задание #14

Вопрос:

Программа MS Access работает с

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) реляционными б/д
- 2) постреляционными б/д
- 3) квазиреляционными б/д
- 4) сетевыми б/д

Задание #15

Вопрос:

Укажите правильный порядок проектирования и создания базы данных

Укажите порядок следования всех 6 вариантов ответа:

- ___ ввод данных в исходные таблицы и создание других объектов б/д
- ___ определение ключевых полей (с уникальными значениями в каждой записи)
- ___ защита базы данных
- ___ определение структуры б/д, т.е. таблиц, которые она должна содержать и связей между ними
- ___ определение полей для каждой таблицы и тип данных в них
- ___ определение цели создания б/д

Задание #16

Вопрос:

В чем отличия таблиц в Access от таблиц в Excel

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) значения, находящиеся в одном столбце(поле) таблицы имеют один тип данных
- 2) между таблицами можно устанавливать связи
- 3) таблицы не содержат одинаковых строк(записей)
- 4) в таблицы можно вводить графические данные
- 5) атомарность

Задание #17

Вопрос:

Структура таблиц в базах данных определяется

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) именами полей
- 2) количеством записей
- 3) именами полей и типом данных в них
- 4) типом записей

Задание #18

Вопрос:

Для чего нужно указывать тип данных для каждого поля

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Тип данных определяет набор допустимых операций над ними
- 2) Тип данных определяет размер поля

- 3) Тип данных определяет положение поля в таблице
- 4) Тип данных определяет связь между полями

Задание #19

Вопрос:

Ключом в БД является

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Запись
- 2) Значок
- 3) Отмычка
- 4) Поле

Задание #20

Вопрос:

Ключевое поле

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) Является самым большим полем
- 2) Служит для доступа к данным таблицы
- 3) Однозначно определяет все записи в таблице
- 4) Служит для установления связей между таблицами

Задание #21

Вопрос:

Может ли ключ содержать два и более полей

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Да
- 2) Нет
- 3) Не знаю
- 4) Знаю, но не скажу

Задание #22

Вопрос:

В чем состоит главная особенность поля Счетчик

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Служит для ввода числовых данных
- 2) Имеет малый размер
- 3) Имеет свойство автоматического наращивания
- 4) Служит для ввода действительных чисел

Задание #23

Вопрос:

Какое поле можно считать уникальным

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) Поле, которое носит уникальное имя
- 2) Поле, значения в котором не могут повторяться
- 3) Поле, значения которого имеют свойство наращивания

Задание #24

Вопрос:

Выберите правильное утверждение

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) Для связывания двух таблиц нужно добавить ключевое поле подчиненной таблицы в список полей главной таблицы, и по этим полям делать связь
- 2) Для связывания двух таблиц нужно перетащить ключевое поле одной таблицы на ключевое поле другой таблицы
- 3) Для связывания двух таблиц нужно добавить ключевое поле главной таблицы в список полей подчиненной таблицы и по этим полям делать связь
- 4) Для связывания двух таблиц нужно перетащить ключевое поле одной таблицы на ближайшее поле другой таблицы

Задание #25

Вопрос:

Запросы, формы и отчеты

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) строятся только на данных из исходных таблиц
- 2) строятся на данных из таблиц и запросов
- 3) строятся на данных из запросов
- 4) строятся на основе любых объектов б/д

Задание #26

Вопрос:

Знаки $<$, $>$, $<=$, $>=$ используются для условий отбора

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) в текстовых полях
- 2) в числовых
- 3) в логических
- 4) для дат

Задание #27

Вопрос:

Укажите правильную запись условий отбора для поиска пустых ячеек

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) *
- 2) Not *
- 3) Not Null
- 4) Not Null
- 5) Is Null

Задание #28

Вопрос:

Укажите правильную запись условий отбора для поиска непустых ячеек

Выберите несколько из 5 вариантов ответа:

- 1) *
- 2) Not *
- 3) Not Null
- 4) Is Not Null
- 5) Is Null

Задание #29

Вопрос:

Выберите правильные выражения для вычисления возраста.

Выберите несколько из 4 вариантов ответа:

- 1) (Date()-[Дата рождения])/365
- 2) Year()-Date([Дата рождения])
- 3) Year(Date()) -Year ([Дата рождения])
- 4) (Date()) -Year ([Дата рождения])/365

Задание #30

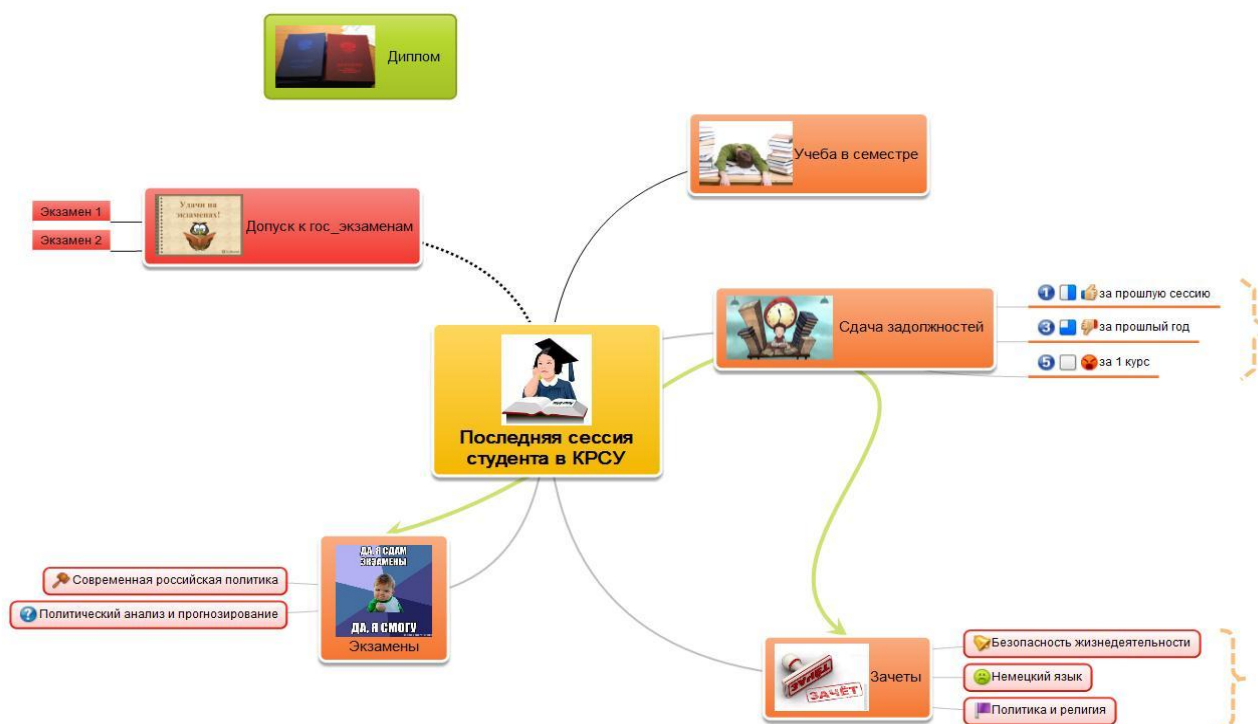
Вопрос:

В условиях отбора для дат используются символы

Выберите один из 4 вариантов ответа:

- 1) " "
- 2) * *
- 3) # #
- 4) []

Задание по индивидуальной ментальной карте



Создайте свой mindmap на любую тему. Это могут быть ваши планы на будущее, ваш типичный рабочий день, подготовка в Новому Году, дню рождения, свадьбе, любому другому мероприятию.

В ментальной карте должны быть:

1. Топики – основные не менее 5-6, включая подтопики – не менее 15-20.
2. Рисунки в центральных топиках
3. Иконки в подтопиках
4. Различная ориентации ветвей
5. Топики различной формы
6. Наличие 1-2 связей между топиками
7. Наличие границ для некоторых топиков
8. Наличие дополнительной информации (приоритет, % завершенного, время выполнении (начальная и конечная даты), длительность)
9. Наличие комментария
10. Экспорт в формате jpg

Задание по теме Создание Web – страниц

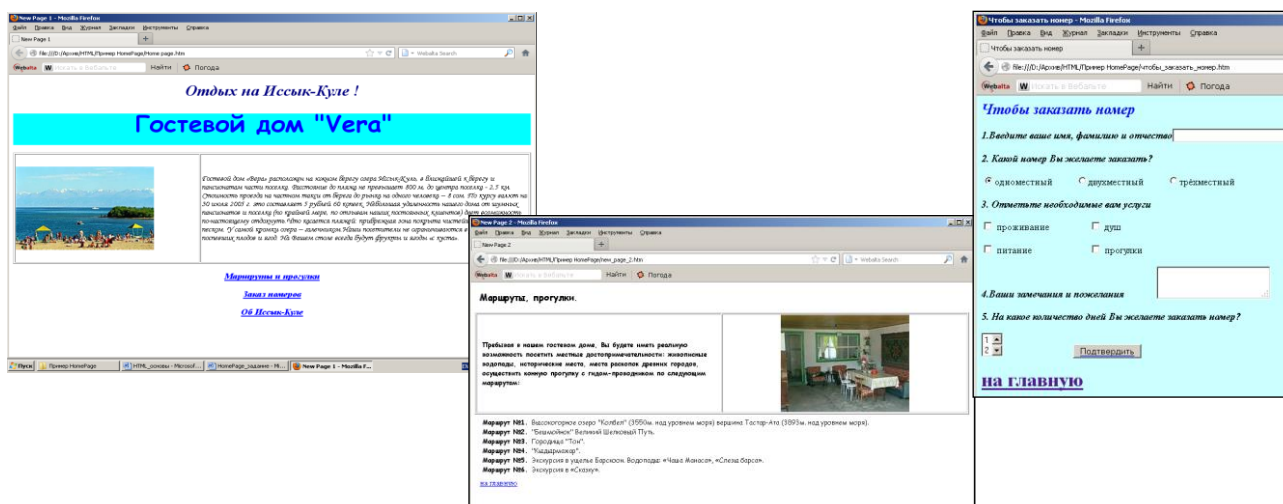
Создайте свой сайт, используя программы Блокнот и **Nvu**.

Сайт должен содержать как минимум **три** (можно больше), **связанные** между собой страницы. На первой странице может быть информация о вас или вашей группе, или Вуз'е или... На второй странице как правило располагается дополнительная информация по темам, указанным на первой странице. На третьей странице должен быть размещен опросник. В опроснике необходимо использовать элементы форм – Вставка/Формы.

На страницах вашего сайта должно быть:

- **Текст различного форматирования** –
- **Таблица** –
- **Графика** – **Кнопка для ссылок**
- **Гиперссылки** (на ваши любимые сайты в Интернете)–
- **Гиперссылки в виде стрелок, кнопок, картинок**
- **Элементы форм** – Вставка/Формы – (Insert/ Forms)
- **Фон**
- **Бегущая строка** – тэг **Marquee** – необязательный элемент.

Пример сайта можно увидеть в **Мо на Teacher/HTML /Пример HomePage**



Практические задания по разделам компьютерный перевод текстов, программы аннотирования и реферирования, контент-анализ

Задания по компьютерному переводу

1. Перевод слов и фраз с помощью словаря Lingvo

Выполните поиск и перевод на русский язык следующих слов и словосочетаний:

На английском языке:

- sole
- magician
- random access memory (подключите словарь по ИТ)
- it goes without saying
- to be powered by (пословный перевод)
- under guidance.

2. Выполните поиск и перевод на английский язык следующих слов и словосочетаний:

- прыжок
- уезжаю в командировку
- обсудили новую продукцию
- гомоморфизм
- берцовая кость (подключите словарь по медицине)
- оперативное запоминающее устройство (подключите словарь по ИТ)
- системный блок (подключите словарь по ИТ).

3. Проанализируйте информацию, полученную при переводе (варианты перевода, пометы, синонимы, антонимы и т.д.).

4. Подключите Разговорник(Phrasebook) и переведите следующие предложения:

- Какой сегодня обменный курс?
- Давайте договоримся о точном времени и месте
- Для меня был забронирован номер
- Где можно взять машину напрокат?

2. **Переведите на русский язык с помощью компьютерного переводчика PROMT следующий текст:** (выберите быстрый перевод, в профиле перевода укажите пару Английский-русский).

На английском языке

The Internet is based on the concept of a client-server relationship between computers, also called client/server architecture. In a client/server architecture, some computers act as servers, or information providers, while other computers act as clients, or information receivers. The client/server architecture

is not one-to-one – that is, a single client computer may access many different servers, and a single server may be accessed by a number of different client computers. Prior to the mid-1990s, servers were usually very powerful computers, such as mainframe or supercomputers, with extremely high processing speeds and large amounts of memory. Personal computers and workstations, however, are now capable of acting as Internet servers due to advances in computing technology. A client computer is any computer that receives information from a server and is often a personal computer.

Проанализируйте выполненный перевод.

Сравните два варианта профиль перевода 1) Универсальный и 2) ИТ, новости и обзоры – какой из этих вариантов вам больше нравится?

3. Переведите на английский язык с помощью компьютерного переводчика PROMT следующий текст:

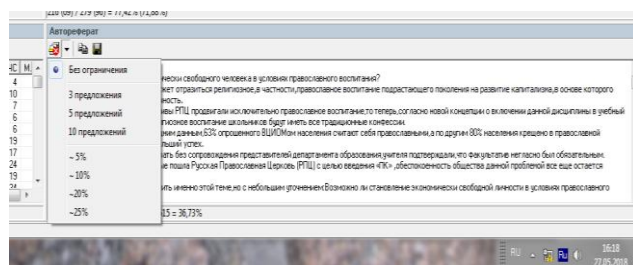
В прошлую пятницу коммерческий отдел провел свое ежемесячное собрание. Г-н Джонс рассказал о новых учебниках, выходящих в этом году. Эти учебники, предназначенные для школ и колледжей, поступят в продажу нынешней весной. Поскольку некоторые из новых изданий написаны хорошо известными авторами, они должны иметь спрос. Затем г-жа Адамс представила отчет о продажах за прошлый квартал. В целом, дела шли неплохо, особенно много было продано учебников. Г-жа Хуарес, выпускающий редактор, познакомила собравшихся с некоторыми из книг, намеченных к выпуску в будущем году. Очередное собрание было назначено на пятницу, 4 февраля.

4. Составьте сравнительную таблицу для 5 on-line переводчиков, работающих с китайским языком. Отсортируйте её по критериям, которые вы считаете главными (меню Таблица/Сортировка) и определите лучшие переводчики.

Название	Количество языков	Качество перевода (по 5 балльной шкале)	Поставьте свой критерий	Оформление сайта, доп_сервисы

Задание по реферированию.

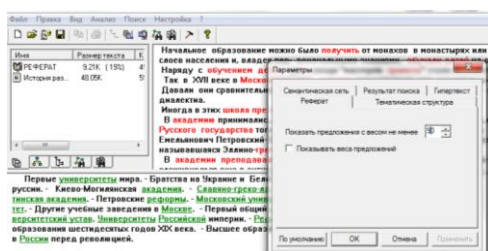
Одну и ту же статью нужно прореферировать двумя программами и по результатам сделать отчет в Word.



Программа DynCat - статья должна быть в HTML формате

Программа TextAnalys - статья должна быть в текстовом формате txt

Объем **реферата** должен быть в диапазоне от 0,3 – 1 страницы. В программе DynCat



используйте кнопку для настройки объема реферата (по умолчанию стоит 25%), в TextAnalys – меню Настройки/Параметры вида/Реферат – можно менять веса ключевых предложений, тем самым регулируя объем реферата.

Отчет должен выглядеть так:

Заголовок: **Автореферирование**

Название вашей статьи

Реферат по программе DynCat

....

Ваша **оценка** реферату по 5-ти балльной шкале

Реферат по программе TextAnalys

....

Ваша **оценка** реферату по 5-ти балльной шкале

Вывод – какая программа реферировает лучше.

Задания по фоносемантике.

1. Выполните компьютерный фоносемантический анализ слов: своей фамилии и имени. Для этого воспользуйтесь программой Фоносемантический анализ фамилии, расположенной на сайте www.analizfamili.ru.

Результат вставьте в этот же файл и сохраните его в своей папке.

2. Выполните компьютерный фоносемантический анализ текста с помощью программы vaalmini:

Любое слово обладает двумя смыслами. Первый – слово как набор символ, обозначающий какой-нибудь объект или процесс, второй – слово как набор звуков, который сам по себе вызывает у человека реакцию. Так как при аудиальном восприятии слов сознание взрослого человека занято преимущественно первым смыслом, то второй – реакция на слово как на набор звуков проходит подсознательно и переживается человеком в виде определённого эмоционального фона.

Этот самый второй смысл слова получил название фоносемантического значения.

Результат вставьте в этот же файл.

3. Переведите письмо (Интернет-переводчик или программа PROMT).

387 Main Street

May 25, 1989

Ms. Rita Allen
Personnel Manager
ABC Manufacturing
58 Rinewalt Street
Philadelphia, PA 83201

Dear Ms. Allen: I am writing to apply for the clerical position that was advertised in the May 1 Philadelphia Examiner. I have the skills that you desire and several years of experience as well. Before getting my first job, I completed an office skills program at Trenton Community College. The program included instruction in typing, light book-keeping, and filing. After learning to type, I was trained in word processing and data entry. The program required every student to be placed in work-study. My placement was at a local insurance firm, where I did well.

After I received my Office Skills Certificate, the program helped me to find a job with a small bicycle manufacturer, where I learned to handle the pressures of an office. My responsibilities include typing, filing, preparing the payroll, and taking orders. While I enjoy this job, which I have now held for five years, I wish to relocate in the Philadelphia area.

Enclosed is a copy of my resume. References will be sent upon request, and I am available for an interview at your convenience. Thank you for your time and consideration.

Sincerely,
Jason Jeffreys



Проведите фоносемантический анализ текста

Результат вставьте в этот же файл

Задания по контент-анализу

1. Подготовить в формате txt (простой текст) **три** файла с текстами какого-либо китайского лидера (общественного деятеля) за последние 5-10 лет.
2. Применив программу ВААЛ-мини, определить эмоциональную составляющую всех трех текстов (см. рисунок **1** на второй странице).
3. В программе EXCEL подготовить табличные данные, полученные на 2-м этапе (см. рисунок **2**).
4. Построить графики по приведенному образцу по всем 3 текстам (см. рисунок **3**).
5. Сделать выводы по полученным графикам.
6. Провести простой частотный анализ любого из 3 текстов, например, в программе WordStat.
7. В программе Text Analyst 2.0 провести частотный контент-анализ одного из трех ранее рассмотренных текстов. Вывести:
 - сеть понятий (семантическая сеть) / меню Вид
 - тематическая структура / меню Вид
 - реферирование / меню Анализ
 - смысловой поиск / меню Поиск

Результаты можно сохранять через PrintScreen.

8. Все результаты сохранить в файл **Контент-анализ** в свою папку.

Задания по теме Базы данных

База данных должна содержать **2 - 3** таблицы, в большой таблице должно быть **10-12** полей (разного типа данных) и **15-20** записей, в других достаточно **4-6** полей и **4-6** записей.

Таблицы состоят из полей и должны начинаться с поля **Код** (товара, спортсмена и т.д). Вторым полем, как правило, идет название (имя, марка). Далее идут другие характеристики выбранного объекта. Если в вашей базе данных несколько таблиц, то они должны быть связаны между собой типом связи **1→** .

1.Проектирование базы данных. На листе бумаги создайте макеты таблиц по образцу:

Таблица №1 (имя таблицы)		
Список полей и их характеристики		
Имя поля	Тип данных	Доп_характеристики
Код студента	счетчик	Ключевое поле
ФИО студента	текстовое	
.... Рейтинг	числовое	Условие на значение

В **Доп_характеристиках** указываются такие параметры как: ключевое поле, обязательное для заполнения или нет (могут быть пустые значения), поле со списком, условия на значение, поле для связи с другой таблицей и т.д.

2.Поля, где есть повторяющиеся значения, н-р **Форма обучения**, должны быть сделаны как поле со списком.

Установление связей между таблицами

3.Определите, какая из ваших таблиц будет **главной** (со стороны связи 1, например **Св. о кафедрах**), какая – подчиненной (со стороны – **многие**, например, Св. о студентах). Дополнительное для связи поле нужно добавить в **подчиненную** таблицу. Это должно быть **ключевое** поле из **главной** таблицы, например, поле **Код кафедры**.

4.Макет **! обязательно! покажите преподавателю**, потом приступайте к набору таблиц в Access.

5.Все это нужно создать в **новой базе данных**, а не как продолжение Студентов ФМО.

6.Создание таблиц начинайте в режиме конструктора.В каждой таблице не забывайте назначать ключевое поле (обычно это первое поле **Код ...**).

Запросы:

4 на выборку - обязательно должны содержать **условия отбора** по разным типам данных:

- текстовые,
- числовые,
- логические,
- пустые/непустые значения;
- 2** на отбор самых-самых (сортировка);
- 3** итоговых;
- 2** на построение выражений;

2 параметрических;

3 перекрестных;

2 запросы действия **!запросы на удаление выполнять не нужно!** просто сохраните их в режиме конструктора

Запросы сохраняйте под именами Выборка1, Выборка2,...Итоговый1,

Перекрестный1

Формы:

1 - В режиме мастера создать главную и подчиненную формы

1 – В режиме конструктора главная кнопочная форма

1- Вкладки

Отчеты:

2-4 Список ... по определенным признакам (с группировкой и итогами)

Макросы

1 Вызов главной кнопочной формы

1 Вызов приложения.

Связи между таблицами должны быть обязательно подписаны (**1→ или →1**). Для этого в окне **Создание связей** не забудьте поставить **галочку** в поле **Обеспечение целостности данных**.

Для проверки правильности установленных связей выполните запрос на **объединение записей** (добавьте поля из обеих таблиц). В получившемся запросе должно быть столько записей, сколько их в наибольшей из таблиц. (Например, если в таблице о студентах 61 запись, то столько же должно быть в объединяющем запросе).

Шкалы оценивания

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТЕСТА

Наименование показателя	Баллы
Правильный ответ	4-5%
Не правильный ответ	0
Количество тестовых заданий	25-30
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТЧЕТА ПО КОМПЬЮТЕРНОМУ ПЕРЕВОДУ

Наименование показателя	Баллы
Задание 1	0-20%
Задание 2	0-25 %
Задание 3	0-25%
Задание 4	0-30%
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТЧЕТА ПО АВТОМАТИЧЕСКОМУ РЕФЕРИРОВАНИЮ

Наименование показателя	Баллы
Задание 1	0-50%
Задание 2	0-50 %
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТЧЕТА ПО ФОНОСЕМАНТИКЕ

Наименование показателя	Баллы
Задание 1	0-25%
Задание 2	0-25 %
Задание 3	0-50 %
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТЧЕТА ПО КОНТЕНТ-АНАЛИЗУ

Наименование показателя	Баллы
Задание 1	0-20%
Задание 2	0-10 %
Задание 3	0-10%
Задание 4	0-10%
Задание 5	0-10%
Задание 6	0-10%
Задание 7	0-15%
Задание 8	0-5%
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ ПО МЕНТАЛЬНЫМ КАРТАМ

Наименование показателя	Баллы
Топики – основные не менее 5-6, включая подтопики – не менее 15-20.	0-10%
Рисунки в центральных топиках	0-10 %
Иконки в подтопиках	0-10%
Различная ориентации ветвей	0-10%
Топики различной формы	0-10%
Наличие 1-2 связей между топиками	0-10%
Наличие границ для некоторых топиков	0-15%
Наличие дополнительной информации (приоритет, % завершено, время выполнения (начальная и конечная даты), длительность)	0-5%
Наличие комментария	0-10%
Экспорт в формате jpg	0-10 %
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ ПО WEB-СТРАНИЦАМ

Наименование показателя	Баллы
Текст различного форматирования	0-20%
Таблица	0-20%
Связанность страниц	0-15%
Гиперссылки (на ваши любимые сайты в Интернете)	0-5%
Гиперссылки в виде стрелок, кнопок, картинок	0-15%
Элементы форм – Вставка/Формы – (Insert/ Forms)	0-15%
Фон	0-10%
Всего	Сумма баллов

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ БАЗЫ ДАННЫХ

Наименование показателя	Баллы
Таблицы	0-25%
Запросы	0-25%
Формы	0-15%
Главная кнопочная форма	0-15%
Отчеты	0-15%
Макросы	0-5%
Всего	Сумма баллов

Технологическая карта дисциплины

3 семестр

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	Зачетный минимум	Зачетный максимум	График контроля
Модуль 1					
Ментальные карты.	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам: Создание и оформление индивидуальных МК	7	10	6
	Рубежный контроль	Сдача индивидуальных МК	8	15	
Модуль 2					
Сканирование и распознавание документов. Компьютерный перевод текстов.	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам Распознавание документов формата PDF и DJVU Компьютерный перевод текстов с английского на русский. Анализ результатов.	10	20	17
	Рубежный контроль	Отчет по компьютерному переводу	15	25	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Зачет)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

4 семестр

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	Зачетный	Зачетный	График контроля
			минимум	максимум	
Модуль 1					
Программы аннотирования и реферирования. Контент-анализ	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам Построение аннотаций и рефератов Контент-анализ выступлений политиков и государственных деятелей	5	10	12
	Рубежный контроль	Отчет по автоматическому реферированию Отчет по фоносемантике Отчет по контент-анализу	7	15	
Модуль 2					
Язык разметки гипертекста HTML	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам Основные и дополнительные теги языка HTML. Динамические эффекты в HTML	3	5	15
	Рубежный контроль	Сдача индивидуальных web-страниц	3	5	
Модуль 3					
Базы данных	Текущий контроль	Посещаемость (за каждое пропущенное и неотработанное занятие снимается 0,5 балла), СРС по темам Специализированные запросы. Запросы действия Создание форм в режиме конструктора Примеры проектирования баз данных	3	5	17
	Рубежный контроль	Сдача индивидуальных баз данных Тестирование	19	30	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Экзамен)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

**ГОУ ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет имени
первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина**

Рецензия

на рабочую программу дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», (китайский), формирующую компетенцию (ПК-6), основных профессиональных образовательных программ высшего профессионального образования всех направлений бакалавриата КРСУ

Составители: Джунушалиева Г.Д., д.и.н., проф., зав. кафедры «Реклама и связи с общественностью», Федянина Г.С., ст. преподаватель, Кулиш Т.Э., ст. преподаватель

Рецензент(ы):

1. Евтушенко А.И., к.т.н., доцент кафедры «Информационные и вычислительные технологии» КРСУ;
2. Кудакеева Г.М., к.т.н., доцент, зам. директора Института информационных технологий им. И. Раззакова;
3. Медралиева Б.Н., к.ф.-м.н., доцент, зав. кафедры «Телематика» Кыргызско-Германского института им. И. Раззакова.

Рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», формирующая ПК-6, является частью основных профессиональных образовательных программ высшего профессионального образования всех направлений бакалавриата КРСУ.

Рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», формирующая ПК-6, имеет четкую структуру и включает все необходимые элементы:

- наименование дисциплины;
- цели освоения дисциплины;
- указание места дисциплины в структуре ООП;
- компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины с планируемыми результатами обучения;
- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ООП;
- структура и содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам с указанием отведенного на них количества академических часов по видам учебных занятий;
- фонд оценочных средств, включающий в себя контрольные вопросы и задания промежуточного контроля (для проверки уровней обученности знать, уметь и владеть); перечень видов оценочных средств с полным банком теоретических и практических заданий для проверки текущей успеваемости (в том числе самостоятельной работы);
- перечень основной и дополнительной учебной литературы, а также методических разработок;
- перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины;
- перечень информационных и образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем;

- описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине;

- методические указания для обучающегося по освоению дисциплины (модуля);

- технологическую карту дисциплины.

Рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», формирующая ПК-6, составлена логично, структура соответствует принципу единства теоретического и практического обучения, разделы выделены дидактически целесообразно. Виды самостоятельных работ позволяют обобщить и углубить изучаемый материал и направлены на закрепление умения поиска, накопления и обработки информации.

№ п/п	Наименование дисциплины	Формируемые компетенции	з.е.	часов
1	Информационные технологии в лингвистике (китайский язык)	<p>ПК-6: Способность к внедрению достижений науки в области перевода и переводоведения</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода - демонстрировать способность работать с электронными словарями и различными источниками информации. - знать способы осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации. - знать способы представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, - уметь представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации автоматизированного перевода <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, 	3	96

№ п/п	Наименование дисциплины	Формируемые компетенции	з.е.	часов
		- владеть закономерностями функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей автоматизированного перевода;		

Тематика и содержание видов занятий, формирующих практические навыки, соответствует требованиям к практическому опыту и умениям, обеспечивают освоение универсальных компетенций. Объем времени достаточен для усвоения указанного содержания учебного материала.

Анализ раздела рабочих программ «Материально-техническая база», позволяет сделать вывод, что образовательное учреждение располагает материально-технической базой, отвечающей современным требованиям подготовки специалистов, обеспечивает проведение всех видов практических работ. Перечень рекомендуемой основной и дополнительной литературы включает общедоступные источники, изданные в последнее время. Перечисленные Интернет-ресурсы актуальны и достоверны.

Авторами грамотно определены формы и методы контроля, используемые в процессе текущего и промежуточного контроля.

Основные показатели оценки результата позволяют диагностировать сформированность соответствующих ОПК.

В качестве рекомендаций и замечаний можно отметить следующее:

1. ежегодно вносить корректировки в тематику тестов, презентаций, контрольных работ с учетом быстро меняющихся реалий;
2. по возможности ежегодно обновлять литературу.

Представленная рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», формирующая ПК-6, являющаяся частью основной профессиональной образовательной программы высшего профессионального образования всех направлений бакалавриата КРСУ содержательна, включает достаточное количество разнообразных элементов, направленных на развитие умственных, творческих способностей обучающихся.

В целом, указанная выше рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», обеспечивает освоение обучающихся знаниями, умениями и навыками, необходимыми для адаптации и эффективности обучающихся в условиях глобализирующегося мира.

Рецензент (внутренний):

Евтушенко А. И., к. т. н., доцент кафедры
«Информационные и вычислительные
технологии» КРСУ



Рецензенты (внешние):

Кудакеева Г. М., к.ф.-м.н., доцент,
Зам. директора Института
Института информационных технологий
им. И. Раззакова



Медралиева Б. Н., к.ф.-м.н., доцент,
зав. кафедры «Телематика»
Кыргызско-Германского института им. И. Раззакова

